
THE PROVINCIAL PARKS ACT
(C.C.S.M. c. P20)

Park Activities Regulation, amendment

Regulation 158/2000
Registered November 23, 2000

Manitoba Regulation 141/96 amended

1 The *Park Activities Regulation*, Manitoba Regulation 141/96, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 31(1) is amended by striking out ", park, leave unattended or abandon".

2(2) The following is added after subsection 31(1):

Parking prohibitions

31(1.1) Subject to subsection (2), no person shall park, leave unattended or abandon a motor vehicle in a provincial park without

(a) in the case of a motorcycle or moped, having a valid motor vehicle permit in his or her possession; and

(b) in any other case, having a valid motor vehicle permit properly displayed in the motor vehicle.

3(1) Subsection 32(1) is amended by striking out ", maintain or leave" **and substituting "**, park, leave unattended or abandon".

LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX
(c. P20 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les parcs provinciaux

Règlement 158/2000
Date d'enregistrement : le 23 novembre 2000

Modification du R.M. 141/96

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les parcs provinciaux*, R.M. 141/96.

2(1) Le paragraphe 31(1) est modifié par suppression de « , de stationner, de laisser sans surveillance ou d'abandonner ».

2(2) Il est ajouté, après le paragraphe 31(1), ce qui suit :

Restrictions – stationnement

31(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de stationner, de laisser sans surveillance ou d'abandonner un véhicule automobile dans un parc provincial sans :

a) avoir en sa possession un permis de véhicule automobile valide, s'il s'agit d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur;

b) y afficher de façon appropriée un permis de véhicule automobile valide.

3(1) Le paragraphe 32(1) est modifié par substitution, à « ni laisser », de « , stationner, laisser sans surveillance ou abandonner ».

3(2) The following is added after subsection 32(1):

32(1.1) In subsection (1), "notice or sign of restriction" includes

- (a) a sign set out in, or bearing a symbol set out in, Schedule A;
- (b) a sign approved under the *Traffic Control Devices Order*;
- (c) a traffic control device approved under the *Traffic Control Device Order*; and
- (d) a traffic control device prescribed under the *Traffic Control Devices on Crown Lands, Vehicle Identification Devices and Offence Notices Regulation*.

32(1.2) The signs and traffic control devices referred to in subsection (1.1) are authorized for use in provincial parks, and, in the case of signs set out in Schedule A or bearing a symbol set out in that schedule, are authorized for the purposes set out in that schedule.

4 The following is added after section 34 as part of Part VI:

Offence notices and fines

34.1(1) The words, expressions or abbreviations set out in Column 2 of Schedule B are authorized for use on offence notices to designate an offence of contravening the provision of this regulation set out opposite in Column 1.

34.1(2) The amount of the maximum fine in Column 3 and the reduced penalties for payment within the periods set out opposite in Columns 4 and 5 are established for the offences described under Column 2.

34.1(3) An offence notice under this section shall be in the form set out in Schedule C.

3(2) Il est ajouté, après le paragraphe 32(1), ce qui suit :

32(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), sont compris parmi les avis et les panneaux de restriction :

- a) les panneaux que prévoit l'annexe A ainsi que ceux qui affichent un symbole prévu par celle-ci;
- b) les panneaux approuvés en vertu de l'ordonnance intitulée « *Traffic Control Devices Order* »;
- c) les dispositifs de signalisation approuvés en vertu de l'ordonnance intitulée « *Traffic Control Device Order* »;
- d) les dispositifs de signalisation que prévoient le *Règlement sur les dispositifs de signalisation relatifs à la circulation dans les terres domaniales, sur les cartes de stationnement et sur les avis d'infraction*.

32(1.2) Il est permis d'utiliser dans les parcs provinciaux les panneaux et les dispositifs de signalisation que vise le paragraphe (1.1), et il est également permis d'utiliser, selon ce que prévoit l'annexe A, les panneaux qu'elle prévoit de même que ceux qui affichent un symbole prévu par celle-ci.

4 Il est ajouté, après l'article 34, dans la partie VI, ce qui suit :

Avis d'infractions et amendes

34.1(1) Les mots, expressions et abréviations qui figurent à la colonne 2 de l'annexe B peuvent être utilisés sur les avis d'infraction pour désigner les infractions aux dispositions du présent règlement indiquées dans la colonne 1.

34.1(2) Le montant maximal de l'amende prévue à la colonne 3 ainsi que les amendes réduites en raison du paiement de celles-ci au cours des périodes indiquées aux colonnes 4 et 5 s'appliquent aux infractions qui figurent à la colonne 2.

34.1(3) Les avis d'infraction que vise le présent article ont la forme que prévoit l'annexe C.

34.1(4) An offence notice in the form set out in Schedule C may be combined with an offence notice provided for under another Act of the Legislature or a regulation under such an Act.

34.1(4) Les avis d'infraction qui ont la forme que prévoit l'annexe C peuvent être réunis avec les avis d'infraction que prévoit toute autre loi ou règlement d'application.

5 Schedules A, B and C to this regulation are added to the regulation as Schedules A, B and C.

5 Les annexes A, B et C du présent règlement sont ajoutées au règlement à titre d'annexe A, B et C respectivement.

Coming into force

6 This regulation comes into force on April 1, 2001.

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2001.

Le ministre de la
Conservation,

November 15, 2000

Oscar Lathlin
Minister of Conservation

Le 15 novembre 2000

Oscar Lathlin

SCHEDULE A
(Section 32)

ANNEXE A
(article 32)

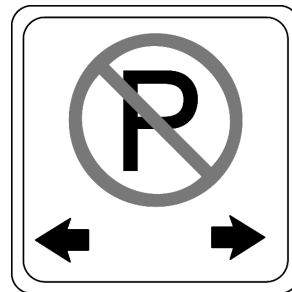
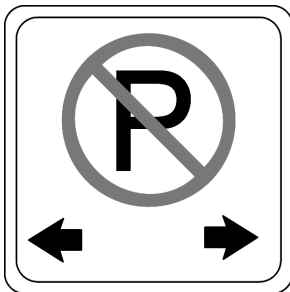
No Parking sign

1(1) A No Parking sign indicates that no person shall park a vehicle in the area designated by the sign or during the time designated by the sign, or both.

1(2) The sign may be of any size, shape and colour and may include any or all of the following:

(a) words and figures designating the area in which and the time during which parking is prohibited;

(b) either of the symbols set out in the following illustrations:



Panneau d'interdiction de stationnement

1(1) Les panneaux d'interdiction de stationnement indiquent qu'il est interdit de stationner dans la zone que désigne le panneau ou pendant la période que désigne le panneau, ou les deux.

1(2) Les panneaux peuvent être de n'importe quelle grandeur, forme ou couleur et peuvent comporter ce qui suit :

a) des mots et des signes servant à indiquer la zone dans laquelle le stationnement est interdit de même que la période pendant laquelle l'interdiction s'applique;

b) l'un des symboles suivants :

SCHEDULE B
(Section 34.1)

1	2	3	4	5
Provision	Authorized abbreviated description	Fine where payment made on or before 15th day after date of offence notice	Fine where payment made after 15th day but on or before 30th day after date of offence notice	Maximum fine where payment made on or after 31st day after date of offence notice
		\$	\$	\$

31(1.1)	(a)	Park a motorcycle or moped without valid motor vehicle permit	25	40	70
	(b)	Park a motor vehicle without valid motor vehicle permit	25	40	70
32(1)	(d)	Parking in a no parking area	25	40	70
	(e)	Parking so as to obstruct traffic	20	35	65
	(e)	Parking in a restricted area	20	35	65

ANNEXE B
(article 34.1)

1	2	3	4	5
Disposition	Description abrégée autorisée	Montant de l'amende si le paiement de celle-ci est effectué au plus tard le 15^e jour qui suit la date de l'avis d'infraction	Montant de l'amende si le paiement de celle-ci est effectué après le 15^e jour mais au plus tard le 30^e jour qui suit la date de l'avis d'infraction	Montant maximal de l'amende si le paiement est effectué au plus tôt le 31^e jour qui suit la date de l'avis d'infraction
		\$	\$	\$

31(1.1) a)	Stationner une motocyclette ou un cyclomoteur sans avoir en sa possession un permis de véhicule automobile valide	25	40	70
b)	Stationner un véhicule automobile sans avoir en sa possession un permis de véhicule automobile valide	25	40	70
32(1) d)	Stationnement dans une zone de stationnement interdit	25	40	70
e)	Stationnement encombrant la circulation	20	35	65
e)	Stationnement dans une zone interdite	20	35	65



Information - Dénonciation

SUMMONS OFFENCE NOTICE

The undersigned Peace Officer says that he or she has reasonable and probable grounds to believe and does believe that on

SOMMATION - AVIS D'INFRACTION

L'agent(e) de la paix soussigné(e) déclare qu'il ou elle a des motifs raisonnables de croire que le

DAY/JOUR	MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE	TIME/HEURE HRS./HEURE(S)
the registered owner of: le propriétaire inscrit du véhicule suivant :			
VEHICLE LIC. NO./N° DE PLAQUE	PROV.	MAKE/MARQUE	COLOUR/COULEUR
AT LOCATION OR METER NO. EMPLACEMENT OU N° DU PARCOMÈTRE			

OFFICER'S COMMENTS COMMENTAIRES DE L'AGENT(E) TOW REMORQUAGE

did unlawfully commit a violation to wit:
a commis la violation suivante :

MAXIMUM FINE
AMENDE MAXIMALE



01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	
08	
09	
10	
11	
12	
13	
14	
15	

Contrary to
contrairement à

Signed on the date of and at the location of the violation.
Signé à la date et au lieu de la violation.

INFORMANT/DÉNONCIATEUR	NO./N°
------------------------	--------

COURT ACTION
DÉCISION DU TRIBUNAL

Failed to appear on summons or notice
Défaut de comparution en violation de la
sommation ou de l'avis Ex parte hearing
Audience sans préavis

Court hearing Hearing de novo Proceedings stayed by Crown
Audience du tribunal Nouvelle audience Sursis de la procédure par la
Couronne

Plea Guilty Not guilty
Plaidoyer Coupable Non coupable

Finding of court Guilty Not guilty
Verdict du tribunal Coupable Non coupable

Sentence Reprimand Acquitted
Réprimande Acquittement

Fine
Amende _____ \$

Costs
Frais _____ \$

TOTAL: FINE AND COSTS _____ \$
TOTAL : AMENDE ET FRAIS _____ \$

Time to pay
Délai de paiement

DAY JOUR	MONTH MOIS	YEAR ANNÉE
-------------	---------------	---------------

In default Action by Registrar
Défaut de paiement Mesure prise par le registraire

Distress warrant to issue
Mandat de saisie-gagerie à délivrer

Dated _____ at _____, Manitoba.
Fait le _____ 20 ____ à _____ au Manitoba.

Judge, magistrate, or justice of the peace in and for the Province of Manitoba
Juge, magistrat ou juge de paix dans et pour la province du Manitoba

Payment defaulted Défaut de paiement	Fine paid Amende payée
---	---------------------------

REMARKS/REMARQUES



Manitoba

Summons - Sommaton

SUMMONS OFFENCE NOTICE

The undersigned Peace Officer says that he or she has reasonable and probable grounds to believe and does believe that on

SOMMATION - AVIS D'INFRACTION

L'agent(e) de la paix soussigné(e) déclare qu'il ou elle a des motifs raisonnables de croire que le

DAY/JOUR	MONTH/MOIS	YEAR/ANNÉE	TIME/HEURE
			HRS./HEURE(S)

the registered owner of: le propriétaire inscrit du véhicule suivant :

VEHICLE LIC. NO./N° DE PLAQUE	PROV.	MAKE/MARQUE	COLOUR/COULEUR
AT LOCATION OR METER NO. EMPLACEMENT OU N° DU PARCOMÈTRE			

OFFICER'S COMMENTS COMMENTAIRES DE L'AGENT(E) TOW REMORQUAGE

did unlawfully commit a violation to wit:

a commis la violation suivante :

MAXIMUM FINE
AMENDE MAXIMALE

\$

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15

Contrary to
contrairement à

Signed on the date of and at the location of the violation.
Signé à la date et au lieu de la violation.

INFORMANT/DÉNONCIATEUR	NO./N°

FINES SHOWN ABOVE ARE MAXIMUM FINES ... SEE INSERT INSIDE RETURN ENVELOPE FOR REDUCED FINES FOR EARLY PAYMENT.

LES MONTANTS INDIQUÉS CI-DESSUS SONT LES AMENDES MAXIMALES. VOIR DANS L'ENVELOPPE-RETOUR L'ENCART EXPOSANT LES OPTIONS DE RÉDUCTION D'AMENDE EN RAISON D'UN PAIEMENT RAPIDE.

PULL OUT THIS INSERT FOR
FURTHER SUMMONS INFORMATION
AND IMPORTANT INSTRUCTIONS

PULL

PULL

REDUCED PAYMENT OPTIONS

The fine amounts shown on the Summons are maximum fines. See chart below for reduced fines for early payment.

Note: Day 1 is date of issue.

PARKING FINE	\$60 ⁰⁰	\$65 ⁰⁰	\$70 ⁰⁰
If payment made between Day 1 and Day 15 fine reduced to	\$15 ⁰⁰	\$20 ⁰⁰	\$25 ⁰⁰
between Day 16 and Day 30 fine reduced to	\$30 ⁰⁰	\$35 ⁰⁰	\$40 ⁰⁰
Maximum 31 Days	\$60 ⁰⁰	\$65 ⁰⁰	\$70 ⁰⁰

AFTER 31 DAYS THE "MAXIMUM FINE" SHOWN ON THE SUMMONS IS PAYABLE.

VOLUNTARY PAYMENT OF FINE

Make your cheque or money order payable to Minister of Finance and mail in the return envelope provided.

OR

Drop into the box marked "Security and Parking Services" at the following locations:

- Winnipeg, Security Office, 408 York Avenue;
- Selkirk, Room 128, Nurses Residence, Selkirk Mental Health Centre;
- Portage la Prairie, Security Office, 25 Tupper Street, N.;
- Brandon, Security Office, 340-9th Street;
- Thompson, Security Office, 59 Elizabeth Drive.

Note: Do not forward cash by mail!

A DISHONoured CHEQUE INVALIDATES PAYMENT.

If you wish to plead "NOT GUILTY" to the charge, you are required to appear before a justice at one of the following offices of The Provincial Court:

- Winnipeg, 373 Broadway;
 - Selkirk, 235 Eaton Avenue;
 - Portage la Prairie, 2nd Floor, 25 Tupper Street N.;
 - Brandon, 1104 Princess Avenue;
 - Thompson, Basement 59 Elizabeth Drive;
 - The Pas, 300-3rd Street;
 - Flin Flon, 143 Main Street;
 - Dauphin, 114 River Ave. W.;
 - Swan River, 201-4th Avenue S;
- between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on any working day which falls within 15 days of the date the violation occurred.

WARNING

Failure to pay the fine or dispose of the Summons before a Justice may result in enforcement of payment in the Court of Queen's Bench and seizure of the vehicle described in the summons or any other vehicle owned by the registered owner of the vehicle described in the Summons.

(Français au verso)

FOR FURTHER INFORMATION

945-4831

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

TIRER L'ENCART POUR OBTENIR D'AUTRES
RENSEIGNEMENTS SUR LA SOMMATION ET DES
INSTRUCTIONS IMPORTANTES

TIRER

TIRER

OPTIONS DE RÉDUCTION DE PAIEMENT

Les montants indiqués dans la sommation sont les amendes maximales. Voir le tableau ci-dessous pour connaître les réductions accordées en cas de paiement anticipé.

Note : La date de la sommation est considérée comme la première journée.

AMENDE	60,00 \$	65,00 \$	70,00 \$
Règlement reçu : 1 ^{re} à 15 ^e journée suivant l'avis d'infraction - amende réduite à	15,00 \$	20,00 \$	25,00 \$
16 ^e à 30 ^e journée suivant l'avis d'infraction - amende réduite à	30,00 \$	35,00 \$	40,00 \$
Amende maximale à compter de la 31 ^e journée	60,00 \$	65,00 \$	70,00 \$

AU BOUT DE 31 JOURS, « L'AMENDE MAXIMALE » INDIQUÉE DANS LA SOMMATION EST EXIGIBLE.

PAIEMENT VOLONTAIRE DE L'AMENDE

Faire le chèque ou le mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et poster dans l'enveloppe-réponse fournie.

OU

Déposer le paiement dans les boîtes portant la mention « Security and Parking Services » (Service de sécurité et stationnement) qui se trouvent aux endroits suivants :

- Winnipeg, 408, avenue York, bureau de la sécurité;
- Selkirk, Centre de santé mentale de Selkirk, Résidence des infirmières, bureau 128;
- Portage-la-Prairie, 25, rue Tupper Nord, bureau de la sécurité;
- Brandon, 340, 9^e rue, bureau de la sécurité;
- Thompson, 59, promenade Elizabeth, bureau de la sécurité.

Note : Ne pas payer en espèces par la poste.

UN CHÈQUE IMPAYÉ REND NUL TOUT PAIEMENT.

Les personnes qui désirent plaider « NON COUPABLE » doivent comparaître devant un juge de paix, à l'un des greffes de la Cour provinciale suivants :

- Winnipeg, 373, Broadway;
- Selkirk, 235, avenue Eaton;
- Portage-la-Prairie, 25, rue Tupper Nord, 2^e étage;
- Brandon, 1104, avenue Princess;
- Thompson, 59, promenade Elizabeth, sous-sol;
- Le Pas, 300, 3^e Rue;
- Flin Flon, 143, rue Main;
- Dauphin, 114, avenue River Ouest;
- Swan River, 201, 4^e Avenue Sud.

La comparution doit avoir lieu dans les 15 jours de la date de la violation, entre 9 et 16 heures un jour ouvrable.

AVERTISSEMENT

Le défaut de payer l'amende ou de régler la sommation devant un juge de paix peut entraîner le dépôt d'une procédure d'exécution du paiement devant la Cour du Banc de la Reine et la saisie du véhicule visé par la sommation ou de tout autre véhicule appartenant au propriétaire inscrit du véhicule visé par la sommation.

(English on reverse)

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

945-4831

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba